

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1946)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Sobre dos jubileos en la industria sedera  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797904>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

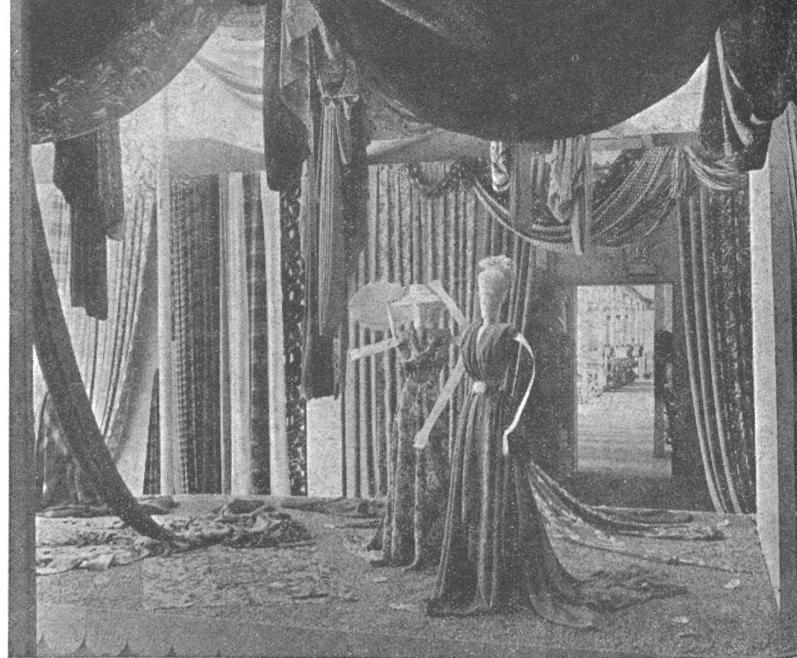
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sobre dos jubileos en la industria sedera

ESTE verano ha sido celebrado el centésimo aniversario de su fundación por dos empresas de la industria sedera suiza. Se trata de la *Fabrique de Soieries ci-devant Edwin Naef S. A.* y de las *Tissages de Soieries ci-devant Naef Frères S. A.*, ambas con sede en Zurich. La analogía entre estas dos razones sociales no es un hecho que se deba al azar, pues, en efecto, las empresas de que se trata proceden ambas del mismo origen, la manufactura de tejidos de seda fundada en 1846 por Don Juan Rodolfo Naef. Unos cuarenta años después, los dos hijos del fundador se separaban para explotar por separado las fábricas de la empresa primitiva.

Ambas casas centenarias han festejado cada una su primer siglo de existencia asociando su personal a tal acontecimiento. Las «Fábricas de Tejidos de Seda sucesoras de Naef Hermanos» organizó además una interesante exposición retrospectiva que fué visitada, al mismo tiempo que la fábrica de Affoltern (cerca de Zurich) donde dicha exposición se encontraba, por un centenar de invitados, los cuales participaron después a un banquete ofrecido por la dirección. Nuestro cliché representa una vista parcial de esta exposición.

Tendremos ocasión de volver más detenidamente en uno de nuestros próximos números sobre la importante contribución a la producción suiza que significan los cien años de actividad de ambas empresas centenarias.



## La «Condition de Soie» de Zurich

o sea, el fiel contraste de la seda, ha celebrado este año su centenario. En la hermosa obra editada para conmemorar este aniversario, el autor, Don Hans Jenny, no sólo ha evocado un siglo de historia de la industria sedera zuriguense, a la que la institución festejada ha estado íntimamente ligada, sino que remontándose a épocas más lejanas, traza un cuadro completo de la vida de esta industria, necesitando para ello retroceder mucho en el tiempo, ya que fué en 1237 cuando los primeros negocios de seda cruda en rama fueron tratados entre Como y Zurich.

Tras una decadencia completa a principios del siglo XV, el comercio y la industria de la seda vuelven a florecer en Zurich llegando a adquirir un auge extraordinario, principalmente en la segunda mitad del siglo XIX. Es de esta época de cuando data la fundación de la «Condition» por los industriales y comerciantes zuriguenses incitados por el desarrollo de sus asuntos a llevar a cabo allí mismo una necesaria operación para la que había sido necesario recurrir hasta entonces a las instituciones extranjeras (la primera en cuanto a la fecha fué la de Torino en 1724). En efecto, la seda es muy higroscópica y su peso varía sensiblemente según la humedad del aire ambiente. Por ello es necesario tener en cuenta este hecho para las transacciones si se quieren prevenir las reclamaciones. El único método que ofrece una completa seguridad es precisamente el «acondicionamiento». Esta operación consiste en secar completamente las muestras del género para poder determinar su contenido de agua, lo que permite calcular el peso teórico de la seda con un contenido de agua de 11 % como norma admitida internacionalmente.

La «Condition» de Zurich (lonja o fiel contraste de la seda) experimentó un rápido desarrollo cooperando con la industria local y con los negocios de tránsito — los boletines extendidos por este instituto están reconocidos internacionalmente — pero la primera guerra mundial, la crisis que empezó hace unos quince años y la reciente conflagración mundial fueron para ella golpes sensibles, lo mismo que el auge de los nuevos textiles sintéticos. La industria zuriguense de la sedería ha vuelto sin embargo de nuevo a adquirir importancia, y puede decirse que simultáneamente, la «Condition», cuya función le es indispensable, proseguirá su actividad provechosa. En el curso de un siglo, esta institución que también se ocupa de hilar los capullos, de determinar varias cualidades (resistencia, torsión, etc.), del transporte, ha acondicionado aproximadamente 75 millones de kg. de seda. Si se admite que la pérdida media de peso a sido de unos 0,7 %, se advertirá que teóricamente el peso de la mercancía ha sido reducido en unos 525 millares de kg., lo que a un precio medio de 60 francos por kilo arroja una suma de 31,5 millones de francos que les han sido ahorrados a los compradores como contrapartida de 7 millones de francos de tasas. La falta de espacio nos obliga a limitar a lo anterior la sucinta exposición de tan interesante obra conmemorativa que tan perfectamente documentada como claramente concebida está y cuya presentación es excelente. Pero esperamos volver a tratar pronto sobre la interesante actividad de esta empresa zuriguense de acondicionamiento y secado de la seda.

CH.